



# 台灣宣教基金會通訊

TAIWAN MISSION FOUNDATION

P. O. Box 605035, Bayside, New York 11360-5035, USA  
718-526-0078 / TaiwanMissionFoundation.org  
Eileen@TaiwanMission.org

# NO. 5

2011年12月20日  
December 20, 2011

## 會長的話

會長 張楊宜宜

## PRESIDENT'S WORD

By President Eileen YiYi Chang

## 本會會徽與精神

上帝奇異恩典再現！引頸企盼四年半的本會會徽竟在毫無預想中出現。過去多位藝術之友曾提供不少創見或圖案\*，今夏8月22日一位藝術教授突來幫我們完成一個別具創意特色又有豐富義涵的會徽。

會徽圖案(圓形)：兩片巨形大葉吐自台灣土地並展觸地球邊際。全圖以綠色呈現，簡單獨特不落俗套。

會徽的意義和精神：台灣是個小如芥菜種的美麗寶島，小島及大葉卻都生生不息地展現它們旺盛的生命力。台灣宣教基金會將秉持這樣的異象：藉著愛的行動把十字架天國福音像小芥菜種長成大樹般傳遍全球台灣社區，繼而福蔭世界萬民。圖徽也好似一隻張開雙翼的飛鳥乘著聖靈的風帶著台灣宣教展翅高飛。地球經緯交織成隱現密佈的十字架，表明全球人類終將認識上帝的大愛與耶穌基督的救恩並一同發聲讚美。

願這會徽不斷提醒我們抱持寬廣的眼光與胸襟，忠實於起初上帝呼召我們的異象去成就遠大的目標與使命，並始終如一、堅定不移。朋友！一起來從事台灣宣教吧！

\* 由衷感謝藝術之友：陳正典、李權高、廖安怡、杜崇道、孟憲麒、傅亭樺、林玉惠、楊純真及藝術教授鄭國煌

平凡的團隊  
不平凡的使命  
Ordinary Team  
Extraordinary Mission

## TMF Logo and Spirit

God's amazing grace once again bestowed upon us! The ideal logo for TMF came to us unexpectedly after 4 1/2 years of anticipation. Although several artists\* graciously gave us their expert ideas and creative designs in the past, on August 22, 2011, an art professor came along and helped us create a logo that is both meaningful and beautiful.

The Logo, shaped in a circle, has two huge leaves rooted in Taiwan soil and reaching out to the edge of the globe. The color theme is green in general. The design is simple, unique and elegant.

Meaning and Spirit of Logo: Taiwan, a beautiful island, is like a small mustard seed. Both the small island and the big leaves are full of energy and life. TMF holds onto this vision: With actions of love, like a little mustard seed growing into a big tree, we will bring the gospel of the cross to Taiwanese communities across the world. Furthermore, the blessings will reach all peoples. The design also symbolizes that Taiwan missions soar high like a bird spreading its wings in the wind of the Holy Spirit. Numerous crosses created by the lines of latitudes and longitudes over the earth, signify that the whole world will eventually know God's love and Jesus Christ's salvation and sing His praises.

May this logo remind us to be faithful to our original vision with an open mind to achieve our goals and accomplish our missions. Be persistent and steadfast! My friends, let's work together in the Taiwan Mission.

\*We give our heartfelt appreciation to friends of art: Frank Chen, Paul Lee, Sharon Liao, Chung-Tao Tu, Hsien-Chi Meng, Ting Hwa Fu, Yuhui Lin, Jene Huang and the art professor William Cheng.

## 咱是誰？

### (一) 海外台灣留學生 & 雙語聖經事工

**贊助 285 本聖經：**至 2011 年底本會共送出聖經 285 本 (雙語聖經 273 本，英文聖經 12 本)，除美國境內也開始送去台灣、加拿大、中美洲的哥斯達黎加；不只供海外留學生查經，也開始幫助台灣中學生、受刑人、吸毒者及弱勢族群。2010 年起更接到美國白人教會來申請「免費雙語聖經」，因為有些台灣留學生到美國教會參加查經班學英語。白人教會積極在網路尋找免費資源而找到本會所贊助的「雙語聖經」。



10/2009

辛城台灣基督長老教會台灣留學生事工  
辛辛那提大學學生團契秋季賞楓之旅  
— 本會支持雙語聖經。

10/2009 Autumn Leaves Trip  
by Overseas Taiwan Students of Cincinnati UC  
Fellowship of  
Cincinnati Taiwanese Church  
— TMF supported its ministry with bilingual  
Bibles



\* 上期更正啟事：本會雙語聖經同工  
為謝克明長老和林義堅長老  
(上期中文誤為林正堅，特此訂正。)

\*Correction of last issue: the co-workers for the bilingual  
Bibles are Elder Koming Shieh and Elder Gi-Kian Lin.



2010 年 9 月 -12 月的台灣弱勢兒童宣教—紐約州的林李秋香  
姐申請了本會的雙語聖經，回台從事弱勢兒童宣教事工 3 1/2  
月，並帶領青少年及家人查經信主。

9-12/ 2010 –For 3 1/2 months, the "After School Program" by  
Sister Judith Lin who returned to Kaohsiung for the "disadvantaged  
children" mission. She also used TMF bilingual Bibles to  
teach the youth and her family members to study English and to  
know Jesus Christ.

## 雙語聖經事工的回響

台灣宣教基金會十一月(2010)寄來的雙語聖經使許多台灣留學生非常快樂！因為這是他/她們的第一本聖經。祝您們全體同工一個蒙福的新年！

林玉惠 亞特蘭大台灣長老教會佳樂團契  
12/1/2010

## Responses Toward Bilingual Bible Ministry

The Bibles (bilingual) TMF sent us in November(2010) made many overseas Taiwanese students very happy! They were their first Bibles! Wishing you and your coworkers a blessed New Year! 12/1/2010

Yuhui Lin, Ka-lot Fellowship of Atlanta TPC



亞特蘭大台灣長老教會佳樂團契台灣留學生以本會雙語聖經快樂查經。

Taiwan overseas students of Ka-lot Fellowship of Atlanta TPC were using TMF bilingual Bibles for Bible study.



2010 聖誕節佳樂團契負責人林玉惠正在贈送本會贊助的雙語聖經給一台灣留學生  
(註：林玉惠亦本會亞特蘭大藝術同工。本會美麗月禱文及佳節卡片均出自其玉手。謝謝玉惠姐！)  
Yuhui Lin, the coordinator of Ka-lot Fellowship was giving a TMF gold-gilt Bible to an overseas Taiwan student on 2010 Christmas. (Note: Huhui is also TMF art coworker at Atlanta. The beautiful prayer lists and holiday greeting cards have been designed by her. Thank you, Yuhui !)

謝謝你們贈送的十本雙語聖經。五本用在我們教會的雙語教學事工，另五本用在婦女讀經課程。很多參加者剛來到美國。這些雙語聖經會幫助他們在講英語的環境(加州一間美國教會)學習神的話。

Sandy Tan, Valley Church at Cupertino, 加州  
11/29/2010

Thank you so much for the 10 bilingual Bibles. Five of them are used in the ESL ministry at our church, the other 5 for women's Bible study class. Many of the attendants are new to the U.S. The bilingual Bibles will enable them to study Bible in an English speaking setting. Sandy Tan, Valley Church at Cupertino, CA (American Church) 11/29/2010

## (二) 本會代安排回台短宣



## (2) TMF Short Term Taiwan Mission

2011年8月卓安然牧師娘(前中著白衣)經本會安排自紐約回台到埔里聖教會從事兒童英語班/音樂短宣並與陳明輝牧師師母(右二三)及全體會友合影

Through TMF arrangement, sister An Jan Cho's (front middle) Taiwan Mission trip from New York to Puli Holiness Church in 8/2011 for children's English teaching and music ministry. Pastor Ming-Hui Chen & wife of Puli Holiness Church (front right 2 & 3) and Congregation.

## (三) 本會救難隊第一次研訓



## (3) The First Training of TMF Rescue Team

9/18/2011 台灣宣教基金會和新澤西台語歸正教會合辦救難訓練。由美國 Iris 救濟組織的 Yi-Han Cheng(亦台灣第二代)(前右三)根據她今春救援日本地震海嘯核災難民的經驗作非常實際有效的教導。

9/18/2011 TMF & Fair Lawn Community Church in New Jersey cosponsored a Rescue Training Seminar by Yi-Han Cheng (Taiwanese 2nd generation) of Iris Relief based on her rescue experience of Japan refugees by earthquake, tsunami and nuclear leaks in 2011 spring. It was a very practical and useful lesson.

## (四) 本會醫療宣教服務拓展至美國東南亞特蘭大



## (4) Medical Mission Reached Atlanta

5/21-22/2011 本會醫療傳道組長楊士宏醫師(前右四)自紐約前往亞特蘭大長老教會帶去義診及癌患社區服務。陳慧貞心理醫師暨此次亞城醫療事工總統籌(右二)。(也感謝林順明牧師的勝癌講座,和亞城的 Marinda 醫師)

5/21-22/2011 TMF Medical Mission director Dr. Shug-Hong Young(front right 4) went from New York to Atlanta Taiwanese Presbyterian Church to hold the community Health Fair and Cancer Patient Caring Seminar. Psychology doctor Huey Chen(front right 2) in Atlanta was the coordinator of this event. (Many thanks to Pastor Paul Lin for flying from New York to Atlanta for Triumph Over Cancer seminar, and the local medical friends such as Marinda Lin's supports.)

## 醫療宣教事工的回響

我要向你們全體包括義工等表達至誠的謝意。願榮耀與深切感恩都歸於我們的天父上帝與耶穌基督！如果我們同工服事帶給人任何幫助，就是獻給神的一個活活馨香的祭品。只有祂配得如此讚美！願你們滿有喜樂平安。基督教紐約聖教會 尤陽生牧師 5/10/2010（註：5/9/2010 本會與紐約聖教會合作舉行免費社區醫療義診後，聖教會尤陽生主任牧師來函）

### (五) 本會代安排回台從事監獄宣教



### (六) 我們首次走進公園佈道



台灣宣教基金會第一次公園佈道會『歸家』：5/30/2010 星期日在紐約市曼哈頓聯合廣場北公園舉行的台灣日，本會受邀主持雙語音樂佈道節目。楊宜宜會長以「歸家」為題談到紐約是移民的天堂，所有紐約客都來自不同的故鄉。她介紹台灣移民的故鄉 - 美麗之島，及另一個世上找不到的真天堂「平安的永生家鄉」。她帶領各族裔會眾為紐約市、市民與他們的故鄉禱告求平安。這天有兩萬人造訪並享受台灣飲食歌舞文化。

## Response Toward TMF Medical Mission

My deep appreciation goes to all of you, including other volunteers. May glory and deep thanks be to God the Father and our Lord Jesus! If our service together has brought any help to people, it is a living and fragrant sacrifice to our Lord. He alone deserves such praise! Joy and peace abound in you. Pastor Johnson Yu, Queens Taiwanese Evangelical Church 5/10/2010 (Note: After the joint medical mission ministry of Free Community Health Fair (5/9/2010) between TMF and Queens Taiwanese Evangelical Church (QTEC), QTEC pastor emailed TMF.)

### (5) Prison Mission Arrangement Service

3/30/2011 本會安排紐澤西的楊純真（右）和他洛杉磯的胞妹楊淑婷（左）回台時與本會台灣監獄同工周清芬一起去桃園女子戒治所宣教。這是楊純真第二次回台的監獄宣教。

3/30/2011 TMF helped arrange Jene Huang (right) of New Jersey and her sister Shu Yang (left) of Los Angeles during their trips back to their homeland to do mission in Taoyuan Woman Prison in Taiwan with TMF Taiwan coworker Ching-fen Chou. This was Jene's 2nd prison mission trip.

### (6) TMF First Park Evangelical Event

The first evangelical event at the park for TMF was held on May 30, 2010, Sunday at Manhattan Union Square Park North as part of the "Passport to Taiwan". President Eileen Chang shared the message "Come Home" as New York is heaven for immigrants. All New Yorkers came from different places. She introduced our homeland Taiwan-Ila Formosa and the true heaven "peaceful ever land". She led all different groups in prayers for peace for their homelands. There were about 20,000 people attended the event.



為台灣日佈道會而成立的台灣宣教基金會樂團融合古典與現代爵士樂，典雅又活潑，演奏兼伴奏，令人耳目一新。

Taiwan Mission Ensemble established for this evangelical event provided wonderful classical and modern jazz music.



台灣日大公園中壯觀無比的「台灣會館合唱團」為佈道會助陣帶來「黃昏的故鄉」及「奇異恩典」二首美妙歌曲感人肺腑，特此致謝！

Special thanks to Taiwan Center Chorus for singing two lovely songs at this occasion.



(右二) 楊宜宜會長正佈道『歸家』上帝賞賜萬里晴空  
(右一) 翻譯杜立欣 (左一) 台灣宣教樂團團長何佩青  
(左二) 詩歌帶唱亦福爾摩沙合唱團團長楊士宏醫師  
(Right 2) President Eileen is preaching on a beautiful day  
(Right 1) Interpreter Li-Hsin Tu  
(Left 1) TMF Ensemble Director Pei-Chin Faison  
(Left 2) Praise Leader also Formosa Chorus Founder Dr. Daniel Shug-Hong Young

### 台灣日晨間佈道會的回響 紐約公園佈道的「勇氣」— 來自第二代的鼓勵

[ 電郵 ]：我只想表達我的敬意 看到你們那麼勇敢於台灣日在曼哈頓聯合廣場北公園公開舉行佈道會來分享福音。我可以體會你們為了上帝更大的榮耀而來的勇氣。

張音音 5/31/2010 紐約 (本會法律顧問)



林紅玉姐一曲響徹公園與晴空的『歸家』，聲聲呼喚心靈的遊子早日「歸家」，並駐留會眾心中久久遠遠……

Sister Ruby Lin sang "Come Home" to touch the audience's hearts and to encourage the lost to come home.

### Response Toward Passport to Taiwan Morning Music Worship

#### The "Courage" to Preach in an Open Park in New York -- Encouragement from our 2nd Generation

[Email]: I just wanted to say that I was very proud of you to have the courage to get up in such a public place as Union Square in Manhattan and preach to the public as you did and share the good news. That takes courage, but I know you did it for God's greater glory.

Love, Karen. I. Wu,  
5/31/2010 New York (TMF Legal Advisor)

## 當前與進展

### 董事會新生力軍

6/18/2011 本會董事會熱情歡迎陳彰醫師(左一)加入執行董事行列。這是本會成立四年以來首次擴大執行董事會陣容。陳彰醫師和夫人郭惠美醫師均為台灣醫療宣教尖兵。其餘董事：左二起：張富雄、會長楊宜宜、副會長鄭清妍、廖清愛姐、許登龍醫師、彭榮仁牧師。



## WHERE ARE WE?

### New Blood in TMF Board

6/18/2011 TMF warmly welcomed a new member, Dr. Patrick Chen (first left) to join the board. This is the first time in four years that TMF expanded the executive board. Dr. Chen is a pioneer of medical mission just as his wife, Dr. Amy Kuo.



### 熱烈歡迎本會新顧問林媽利醫師

3/30/11 楊宜宜會長與夫婿張富雄(右一二)拜訪台灣血液(血庫)之母林媽利醫師(左一)並誠邀其為本會顧問。(攝於台北馬偕紀念醫院)

### Warmly Welcome TMF New Advisor Marie Lin

3/30/11- President Eileen couple visitng Dr. Marie Lin(first left), Mother of Taiwanese Immunohematology (blood banking) at Mackay Memorial Hospital in Taipei inviting her to be TMF advisor.

### 8/4/2010 台灣宣教基金會首次的歐洲聯繫

前往德國觀賞十年一次的「耶穌受難劇」的美國朝聖團經過歐洲奧地利時，與在音樂之都維也納從事留學生事工的台灣宣教師陳啟應 / 蕭珮芬牧師夫婦(左五六)相見，彼此鼓勵。

西雅圖陳柏壽牧師夫婦(右六二：亦曾在維也納短期牧會)。本會楊會長(右五)首次在歐洲分享台灣宣教事工；董事張富雄(右一)；同工西雅圖林博智 / 林屏佳夫婦(左一二)；榮譽董事賴弘典醫師 / 吟珍夫婦(左三四)。

### 8/4/2010 TMF First Europe Contact

A group of Taiwanese Christians joined the Pilgrim Tour to Germany for the Jesus' Passion Show and they met with a missionary couple Chi-Ying/Pei-Fen Chen (left 5&6) of overseas Taiwan student mission in Vienna, Austria, encouraging one another. TMF ministries were introduced in Europe for the first time. TMF President Eileen & husband (Right 5&1), coworkers from Seattle Peter/Linda Lin (Left 1&2); honorary board couple Dr. & Mrs. Hong-Tien Lai (Left 3&4).



## 維也納陳啟應牧師來郵 8/14/2010

感謝美東兄弟姊妹的關心，請代向大家請安。維也納教會需要大家的代禱。若有機會訪問美國，一定會和您們連絡。彼此在主裏紀念。

## Email from Pastor Chi-Ying Chen of Taiwanese Evangelische Presbyterianische Gemeinde in Wien(Vienna) 8/14/2010

Brothers and sisters from eastern America, thank you for your caring. Please send my greetings to everyone. The church in Vienna needs your prayer. If I have chance visiting America, I would definitely contact you. Let's remember each other in Christ.

## 11/5/2011 本會新設台灣宣教論文獎

恭喜本會第一屆獲獎者，美國的Dr. Brad F. Mellon 和台灣的楊忠輝牧師，由學者代表尤陽生牧師於宣教大會中頒獎。願此論文獎能激勵更蓬勃的台灣宣教研究及行動。本會歡迎有關台灣宣教史及台灣宣教策略的論文。



Brad F. Mellon 博士得獎論文寫有關台灣早期宣教史。Dr. Brad F. Mellon's award winning paper is about early Taiwan mission history.

楊忠輝牧師得獎論文寫有關台灣宣教策略，楊牧師經常騎摩托車以實際行動配合論文關心高雄工業區弱勢族群。

Pastor Yang Tsung-Hui's award winning paper is about Taiwan mission strategy. Pastor Yang often rides his motorcycle, taking concrete actions to practice what he stands for, to care about the disadvantaged groups in Kaohsiung Industrial Park.

## A Newly Established Taiwan Mission Scholarly Paper Award on 11/5/2011

Congratulations to the TMF 2011 Taiwan Mission Scholarly Paper Award first time winners Dr. Brad F. Mellon in the U.S. and Pastor Yang Tsung-Hui in Taiwan. We hope that by giving this award we may encourage more research and actions towards Taiwan mission. TMF welcomes the papers regarding Taiwan mission strategy and Taiwan mission history.



## 首次有熱心支持者願捐獻一塊地 — 令人驚喜！

6/12/2010 五位台灣宣教基金會同工歡欣地組成勘地團隊一起到紐約上州探看愛心姐妹卓安美要奉獻給本會一塊13.3英畝的清翠林地，(右一)楊宜宜會長，(右二)地主卓安美，(右三)副會長鄭清妍(左一)張富雄董事，(左二)同工杜榮全，(左三)同工李加恩牧師。後排：地產經紀。

## A Happy Surprise! A Loving Supporter Wanted to Donate A Piece of Land to TMF

On 6/12/2010, 5 TMF co-workers formed a land checking group driving to upstate New York to visit a piece of green land (13.3 acres) that a kind supporter would like to donate to TMF. President Eileen (first right), land owner





7/3/2010 楊會長首次受邀在非宗教性的美東台灣人夏令會工作坊與有心人包括非基督徒分享台灣宣教。其中深受感動的張啟晏醫師（後排中）再推介楊會長至北澤西（佳壇）長老教會分享。

7/3/2010 President Eileen shared TMF ministries at the workshop of non-religion TACEC- Taiwanese East Coast Summer Retreat Conference. Being deeply touched by TMF vision and ministries, Dr. Amos Chang (back middle) referred Eileen to his church-Taiwanese Presbyterian Church in Northern Jersey.



8/1/2010 楊會長（前右三）受北澤西（佳壇）台灣長老教會蕭清芬牧師（前右四）及長執會盛情之邀在其教會成人主日學分享台灣宣教，熱情的會友擠滿教室座無虛席。

8/1/2010 President Eileen (front right 3) was invited by Pastor Ching-Fen Hsiao (front right 4) and church board of TPC Northern Jersey to share Taiwan Mission in the adult Sunday School. The classroom was filled with passionate congregation.



10/13/2010 楊會長首次受邀在北美台灣教會協會年會（北美教協）分享本會受上帝呼召設立的奇妙過程與事工，深深感動及激勵與會者。誠摯感謝紀元訓牧師熱忱之邀。

（她先以直笛為與會者吹一首「奇異恩典」）

On 10/13/2010, President Eileen was kindly invited by Pastor James Chi to share TMF founding amazing story and ministries at TCCCNA annual conference in Chicago. (She first played a hymn of "Amazing Grace" with recorder for the attendants.)

**謝謝同工們的辛勞！**  
**耶穌說：「若有人服侍我，我父必尊重他。」**  
**（約翰福音 12:26）**

**Thanks to all coworkers for their faithful service.**  
**Jesus said: "Whoever serves me must follow me; and where I am, my servant also will be. My father will honor the one who serves me." (John 12:26)**

## 宣教感恩大會特寫

### 11/5/2011 台灣宣教基金會 第五屆宣教大會：「挪亞方舟與彩虹」

本會 2011 年宣教大會得到紐約台灣基督教會長執們的慨然相借，得以在紐約希臘區阿斯托利亞歷史悠久古色古香的教堂舉行。大會邀請台灣加利利宣教中心（前稱祈禱山）總院長陳坤生牧師（前中）及王明美師母（前左三）以「挪亞方舟與彩虹」為主題，分享見證並教導”祈禱的操練”，吸引並造就了 164 位牧長及弟兄姐妹。

## SPECIAL REPORT ABOUT TMF MISSION CONVENTION

11/5/2011 TMF 2011 Mission Convention was held at Taiwan Union Christian Church in New York featuring on the theme of “Noah’s Ark and Rainbow”.

Dean-Pastor Kun Sheng Chen (front middle) and Mrs. Ming Mei Wang (front left three) of the Galilee Mission Center (previously called Prayer Mountain) in Taiwan were invited to share their testimonies and instruct the “Exercise of Prayer” classes that had attracted and equipped 164 believers.



### 【11/5/2011 台加利利宣教中心與本會 隆重締結姐妹會並互贈禮物】

加利利宣教中心贈送本會一水晶座—在本會楊會長（前右二）手中，上刻有加利利美麗會徽及「真心愛台灣 擴展上帝國」祝詞，並由董事長李世煌及總院長陳坤生牧師率全體董事同工具名。本會也贈送加利利宣教中心一面錦旗—由陳坤生牧師與王明美師母（前中）持著，上印本會會徽及「海內外同心宣教 救台灣福音遍傳」勉語！蕭清芬牧師（右一）手抱姐妹會簽約書。

### 【11/5/2011 Galilee Mission Center (GMC) and TMF Signed Sister Bonding Covenant & Exchanged Gifts】

GMC’s gift to TMF was a crystal stand (held by TMF President Eileen at front right 2nd) carved with “Loving Taiwan with Dear Heart, Expanding God’s Kingdom with Great Effort.” TMF’s gift to GMC was a silk flag (held by GMC Pastor Kun Sheng Chen couple at front middle) with TMF logo and blessings of “Sharing Christ with One Heart, Saving Souls with Taiwan Mission”. Pastor Ching-fen Hsiao (front 1st right) held the signed Bonding Covenant.



簽署之盟約  
The Signed Covenant



簽約儀式簡單隆重溫馨感人。吳麗娟姐妹「彩虹下的約定」一曲、蕭清芬牧師的祝福以及百多人的見證，締結了美台永遠美好的姐妹之盟，更成為美東海外的佳話。The Sister Bonding Ceremony with Catherine Wu's song "The Covenant Under the Rainbow" & Pastor Ching-fen Hsiao's benediction, would be forever beautiful and unforgettable.



【歷史性的一刻 彩虹下的約定】

11/5/2011 加利利宣教中心陳坤生牧師（前左一）和本會楊宜宜會長（前右一）共同簽署締結姊妹會盟約，見證人蕭清芬牧師（前中）台灣宣教基金會共同見證的董事（後排左起）：彭榮仁牧師、廖清愛、張富雄、陳彰、郭惠美、鄭清妍、張淑燕、許登龍。

Historical Moment-

The Covenant Under the Rainbow 11/5/2011

Pastor Kun Sheng Chen of Galilee Mission Center (front left) and TMF President Eileen YiYi Chang (front right) were signing the Covenant, and Pastor Ching-fen Hsiao (middle) as witness. Witnessing board members (Back from left) - Pastor David Peng, Ching-Ai Liao, Morgan Chang, Patrick Chen, Amy Kuo, Ching-yen Cheng, S. Yen Prashad, Teng-Lung Hsu



【本會顧問呂桔誠教授訪紐約關心本會事工】

9/18/2010 自台訪美的本會顧問前台灣財政部長現中台神學院董事長呂桔誠教授特地參加本會為 11/6/2010 快舉行的宣教感恩大會籌備會。他以台灣聖教會開創史源追溯到美國宣教運動一位女性 Phoebe Palmer 來勉勵大家。這運動導至宣教師到台灣設立聖教會。

9/18/10 TMF Advisor, Professor Joseph Lyu from Taiwan visited coworkers during planning meeting for the TMF 2010 Annual Convention. He inspired co-workers with his historical discovery of an American Christian lady named Phoebe Palmer who was one of the founders of the Holiness Movement in America. This movement led to the founding of Holiness Church in Taiwan by missionaries.

【2010 TMF 宣教大會亦提供救難宣教訓練】

11/6/2010 以主題為「每早晨都是新的一救災難、愛鄰舍」的台灣宣教基金會感恩宣教大會在紐約白石鎮路德學校體育館舉行。有百多人參加。

11/6/2010 TMF Mission Convention with a theme of "They are New Every Morning - Loving Neighbors by Rescuing Disaster" held in the Lutheran School Gym in Whitestone, New York had attracted more than 100 people.



### 【一曲布農族「回家」賺人熱淚】

11/6/2010 宣教大會主講員溫宗義傳道獻唱台灣原住民布農族的優美感人詩歌「回家」，表達族人八八災(2009)避難山下時的心境。本會鼓勵大家熱烈捐款給他們重建家園。

(攝於 11/7/2010 衛鄉台灣教會) 請至以下網站聆聽詩歌「回家」

<http://taiwanus.net/news/press/2010/201011171830101926.htm>



### Burun Song "Coming Home" Touched Attendees' Hearts

11/6/2011 One of the Keynote Speakers Minister Tsung Yi Wen sang beautiful aboriginal Burun song "Coming Home" to reflect the feelings of his tribal brothers and sisters when they had to leave their mountainous hometown to escape the 88 floods in 2009. TMF fervently raised fund for them to reestablish their homeland.

Please visit the link to hear his song "Coming Home"

<http://taiwanus.net/news/ress/2010/201011171830101926.htm>

### 【世界展望會聯合國代表 Paul Mikov(右)的專業救難訓練】

經由葉介庭律師(左)的精美翻譯，會眾反應熱切。填表志願加入救難隊者年齡由 20 至 70 餘已增至 15 位，其中周神耀牧師將擔任救難隊牧師兼翻譯，鍾仁賢兄弟擔任隊長，這也是本會首次組成的第一批救難隊。

### Dr. Paul Mikov (right) of World Vision Representative to the United Nations Offered Professional Rescue Skills

Thanks to lawyer/brother Ting Yeh's fine translation. Convention participants enthusiastically enrolled the team of TMF disaster rescue and relief, and the number has increased to 15. Pastor Philip Chou is the team Pastor/translator; brother James Chung is the team leader/captain. May God use the team for saving the refugees' lives and souls, so that they may get to know God's love. This is the first TMF rescue team!



11/6/2010 宣教大會中廖沈壽美姐妹正在分享她 2009 回台的監獄宣教。

Sister Amy Liao is sharing her 2009 prison mission experience in 11/6/2010 TMF Convention.



11/6/2010 長島迦南教會陳耀生牧師正分享去年很有果效的留學生事工，並談到上帝奇異恩典使該教會的英文禮拜也隨著成立了。

11/6/2010 Pastor Mark Chen of Kalam Church on Long Island was sharing an amazing story that once his church started launching the Overseas Taiwan Student Mission, God also blessed them with a new English worship.



【本會首次接受台灣基督教媒體採訪】

台灣網路教會創始及主持人郭弘斌牧師自台訪美，經推薦 9/12/2010 來長島台灣教會採訪本會楊宜宜會長。當天的採訪已在台灣網路教會播出，請上網看：

<http://taiwanus.net/church/index2/201009132136281327.htm>

【First TMF Interview by Taiwan Christian Media】

On 9/12/2010, the founder/host of Formosa Cyber Church of Taiwan, Pastor Henry Kuo visited New York and interviewed TMF President Eileen at Long Island Taiwanese Church. Please visit web link :

<http://taiwanus.net/church/index2/201009132136281327.htm>



3/29/2011 楊宜宜會長夫婦(左二三)拜訪台灣恆春基督教醫院盼建立將來宣教夥伴關係，院長黃建榮醫師(右三)

3/29/2011-TMF President Eileen and husband (3rd & 2nd left) visiting Heng-Chun Christian Hospital for building a future mission partnership, hospital Superintendent Dr. Kin-Wing Wong (3rd right)



謝謝加拿大已退休陳詠詩老牧師在北美教協贈送楊宜宜會長的寶貴恩言：「台灣宣教很重要，但妳會很辛苦。我送妳一句話『*Fire Exists By Burning, Church Exists By Mission* (火因燃燒而存在，教會因宣教而存在)』。它引自瑞士神學家 Emil Brunner 的名言。」

Retired Pastor Stephen Chen of Canada encouraged President Eileen at TCCCN conference with the words of "*Fire Exists By Burning, Church Exists By Mission*", quoted from Swiss Theologian Emil Brunner. He also said, "Taiwan mission is important, but it's going to be a very difficult job for you!"

## 雪片飛來的郵件

可敬的台灣宣教基金會眾同工們：

謝謝您們大家的辛勤付出，真叫人奉上感謝與讚美。您們是為主的榮耀而奉獻，唯有主能親自報答。但您們已寫下了信心的典範、希望的典範、愛心的典範，值得敬佩與學習。恭祝大會成功(11/5/2011)榮神益人

僕 林宗正(台灣基督長老教會總會前議長)  
汐止,台灣 10-6-2011



親愛的宜宜(台灣宣教基金會會長)：

Maureen(妻子)和我明天將飛去香港。我們將在香港、吉隆坡、台北和東京從事植堂的事工直到3/24。我會為你們的需要代禱。願上帝照顧妳和先生。

Jay Kyle 2/27/2011

恭喜台灣宣教基金會四周年慶！這是一個極美好的里程碑。願上帝繼續賜福保守您們。

Jay Kyle  
(紐約 Redeemer 長老教會全球植堂總監)  
4/25/11

獲悉台灣宣教基金會進步神速感到異常驚奇！

蘇文隆牧師  
(前普世豐盛神學院院長暨本會顧問) 4/25/11  
(TMF 四周年慶)

聖誕快樂！新年健康！願咱繼續追求神的美意，在我們有限的生命與時間，能珍惜祂豐盛的恩典與無比的愛，成全祂在咱身上的旨意，榮耀神！懇求神續祝福 TMF 一切事工！

許登龍醫師 & 黃瑞鳳(本會董事/夫人)  
2010 聖誕, 紐約長島

## SHOWER OF MAILS

To Honorable TMF coworkers,

Thank you all for your hard work and dedication. You are truly worthy of thankfulness and praise. The devotion you made was for God's glory and only God can reward you. But you have set up the example of Faith, Hope and Love, which is the example for others to learn from. Wish great success to the convention(11/5/2011) and praise and glory be to God!

The Lord's servant (Former Moderator of  
Presbyterian Church in Taiwan)  
Pastor Leonard Lin, Si-Zh, Taiwan, 10-6-2011

9/4/2011 楊會長夫婦與台灣一群親友及支持者歡聚  
(後右起)賴允亮醫師、林宗正牧師、張富雄董事、  
王南傑牧師、呂桔誠教授，賴正大醫師  
(前右起)賴正大夫人、賴石淡湖抱孫、王真如、  
楊宜宜會長、呂以詩

9/4/2011 President Eileen couple visited a group of  
relatives and friends of TMF in Taiwan

Dear Eileen (TMF President),

Maureen and I will be flying to Hong Kong tomorrow. We will be working in HKG, KL, Taipei and Tokyo on church planting until March 24th. I will be in prayer for the requests The Lord watch over you and your husband.

Jay Kyle, Global Church Planting Ministry, Redeemer  
Presbyterian Church in New York 2/27/2011

Congratulations on the fourth anniversary of the  
TMF ministry! This is a wonderful milestone. May  
the Lord continue to bless and keep you.

Jay Kyle 4/25/11

I am so thrilled to know the progress of TMF.

Wilfred Su (Former President of Global Life  
Enrichment Center also TMF Advisor) 4/25/2010  
(on TMF 4th Anniversary)

Merry Christmas and Happy New Year! May we keep  
up the good work and follow God's will. In our limited  
life and time we should treasure His abundant grace and  
amazing love to accomplish His will for us. Glory be to  
God and pray that God continues showering His blessings  
to TMF's missions.

Board members Dr. & Mrs. Teng Lung & wife Jui Feng  
Hsu, Long Island, New York, Christmas 2010

你為台灣宣教做了很好的的宣傳，我希望透過你所服事這些教會，上帝的名被高舉和在台灣的百姓被祝福。祝聖誕快樂，並賀新禧。

李弘毅 紐約 12/22/2010

我們總記得為台灣宣教基金會 (TMF) 禱告。願主奇妙的愛、看顧和能力常與 TMF 所有的朋友同在，阿們！

陳義達淑貞 San Jacinto, 加州 12/22/2010

我們是一些康乃狄克州的台灣同鄉會社團成員。很幸運在康乃狄克州的台灣人基督徒教會遇見台灣宣教基金會 (TMF) 楊會長，TMF 的理想和目標是如此的真誠令人深感欽佩。致最深摯的祝福

康乃狄克州台灣同鄉會董事會代表 齊鍾美雲 12/15/2010 (編註：非常感謝康州台灣同鄉會捐給本會 \$1,000. 特此致謝，這也是本會自非宗教性的同鄉會所獲第一筆捐款)

願主記念並祝福您們同心為主而做的一切工作。聖誕快樂！

台灣工業福音團契 蔡國山牧師  
台北, 台灣 11/25/2010

從我康乃狄克州朋友郵件，得知 TMF 宣教大會 (2010) 辦得真好。有很多好講座也很多人參加！我們哥斯達黎加台福教會將為 TMF 加油及代禱。做得好！感謝主！

翁蕭幸美傳道 中美洲哥斯達黎加 11/11/2010

無法參與短宣培訓班 (宣教感恩大會) 甚感遺憾！又路途遙遠，只好在此時時為台宣禱告！

翁錦明 / 麗寬, 波士頓 Boston 11/7/2010

我覺得今年的聚會 (11/6/2010) 真的很棒。我獲得了很多關於救災關懷的常識，再次感謝你們安排這麼美好的一個聚會。

蔡佳翰 (台灣 1.5 代青年) 紐約 11/7/2010

恭喜！今天的聚會 (TMF 宣教大會) 舉辦得很成功很多人來。謝謝你們的籌畫與執行。我很自豪我是台灣宣教基金會的一份子！

曾啟忠 (本會紐約同工) 11/6/2010

You did a good job of promoting Taiwan mission. I hope through the churches that got helps from your ministries, God's name may be exalted and His people in Taiwan may be blessed. Merry Christmas and Happy New Year.

Philip Lee New York 12/22/2010

We always remember to pray for Taiwan Mission Foundation (TMF). May Lord's amazing love, care & power always be with all TMF friends, Amen.

Daniel Gi-Tat & Lily Siok-Jhen Tan San Jacinto, California 12/22/2010

We, a few people from Taiwanese Assn. of Connecticut were very lucky to meet TMF President Eileen at Taiwanese Christian Church of Connecticut and truly admired TMF's idea and goal. With best regards and best wishes!

Mayyun Chyi, on behalf of TAC Board, Connecticut 12/15/2010

May God remember and bless every work that you have done whole-heartedly for Him. Merry Christmas!

Taiwan Industrial Evangelical Fellowship  
Pastor Daniel Tsai, Taipei, Taiwan. 11/25/2010

From a Connecticut friend's email, I learned that "TMF Annual Convention(2010) was very good, a lot of good speeches and many people attending." Great job. Praise our Lord! Cheer!

We EFC-Costa Rica will pray for you. Minister Hengbi Weng, Central America- Costa Rica 11/11/2010

I deeply regret for being unable to attend mission training at TMF Aannual Convention and it is a long way as well. So I'll always pray for Taiwan missions.

Chin Ming/Li Kuan Wung, Boston 11/7/2010

I think this year's convention was fantastic. I certainly gained a lot of knowledge about disaster rescue and relief... Thanks again for arranging such a wonderful convention.

Hans Tsai (Taiwanese 2nd generation)

Congratulations! It was a wonderful and successful TMF convention today (11/6/2010), many people came and enjoyed the meeting and every speaker. Thank you for all your planning and work. I'm proud to be associated with TMF! Kevin Tseng 11/6/2010  
TMF Coworker in New York



在遙遠的台灣，可以感受到您們致力得著靈魂的熱忱，我們常常為基金會禱告，求神藉著你們的付出，帶來教會的復興及宣教的美好果效！謝謝您們的辛勞及背後所做的一切。台灣今天又有一個颱風來，祈求上帝保守這塊土地，讓一切的患難傷痕，因他所受的鞭傷，讓土地和靈魂得著真實的醫治！

郭恩信牧師，台灣高雄縣路竹長老教會（亦高雄中會議長）10/22/2010（註：2010 TMF 宣教大會主講員）

Even in the faraway Taiwan, we can still feel your passion in earning the unwon souls. We often pray for you in the hope that God would work through you and bring the wonderful fruits of revival of church and mission! Thank you for your hardship and everything you've done. There is yet another Typhoon coming. Pray that God protects and uphold this land and bring healing to the wounded. With his stripes, we are healed and upon his chastisement, the land and the souls are made whole.

Pastor En-Hsin Kuo, TPC-Lujhu in Kaohsiung, also President of Kaohsiung Presbytery, Taiwan 10/22/2010 (Note: 2010 TMF Convention keynote speaker)

**(本會一位非基督徒朋友的觀點):**

謝謝妳寄給我 TMF 的資訊。有必要寫得那麼宗教味嗎？尤其你們的事工是要走入社會，讓人們通過你們的事工來認識你們、認識上帝。黃再添（一位紐約台灣社區領袖）10/20/2010

**(A TMF Non-Christian Friend's Viewpoint):**

Thank you for sending me TMF materials. But does it have to be so religious? Especially your mission is to enter the society for people to know your ministries and God through them.

Patrick Huang (note: A Taiwanese Community Leader in New York), 10/20/2010

看見你們用心，深覺一位用心事奉者是多麼的美麗，也深覺世上沒有任何事物比事奉更有意義、有價值，願 神賜福保護你們並賜足夠恩典和智慧給你們所要做任何事奉。

我樂意為妳們所要進行的大會及訓練來禱告，也祝福妳們順利成功，使事工能更加擴展。主內 沈錫金牧師 台灣斗六聖教會 10/7/2010

Seeing your endeavor, I felt deeply how graceful and pretty a hardworking servant is and nothing is more meaningful and valuable compared to serving God. May God bless you and guard you and give you sufficient grace and wisdom to whatever you wish to do. I am willing to pray for your upcoming Annual Convention and training classes. Wishing great success to you and expansion of your mission work! May God's grace flow to you!

Pastor Jim Shen, Holiness Church, Touliou, Taiwan, 10/7/2010



7/20/08  
楊會長（右一）拜訪斗六沈錫金牧師夫婦

7/20/08  
President Eileen (first right) visited Pastor Jim Shen couple in Touliou, Taiwan.

**異象相同心契合 結伴同行宣教路**

感謝大家熱情回應。您若希望參與本會義工行列，請隨時與我們聯絡。

Thank you for your mails and encouragement. You are warmly welcomed to participate in TMF ministry.



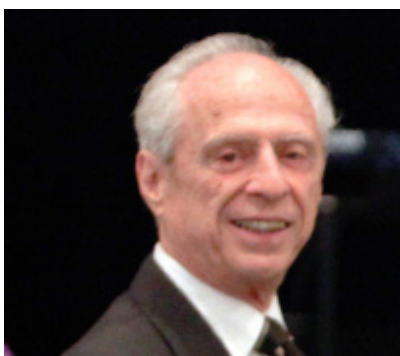
6/13/2010 週日一早本會五人勘地團隊順道去上州的 Painted Post 探訪並感謝赴台 11 年回美繼續牧會的美籍甘迺迪宣教師夫婦 (左三四)，妻 Shirley 感動得熱淚直流。

6/13/2010, TMF land visiting group continued to visit the former American Missionary couple, Pastor Glenn and wife Shirley Kennedy (left 3 & 4) with appreciation at "Painted Post, New York." They came back after 11 years of missionary service in Taiwan, and now serving a local church. They were so surprised and touched by our sudden visit from far-away New York City, Shirley kept shedding tears.



宣教師 Dr. Paul Alexander 1958-1996 在中台灣東海大學從事教育工作同時是鳥類專家，如今桃李滿天下。他和妻子 Lucy 共有四個孩子，兩個兒子卻在 1965 年同一個月去世。兩個女兒繼承父志，Anne 在台當宣教師 30 年，Emily 在泰國服事於威克里夫聖經翻譯會。Paul 2006 年罹患嚴重中風，目前復原良好並住在印地安那州。10/25/2011 本會聯絡到 Alexander 夫婦，他們很喜樂並感謝大家的關心問候。

Dr. Paul Alexander had worked from 1958-1996 in Tung Hai University in mid-Taiwan both as an educational missionary and a bird expert. Now his students were everywhere as if the outcome of his teaching was abundant like a heavy-fruiting tree. He and his wife Lucy raised four children; however, two sons died in the same month in 1965. His two daughters, Anne and Emily followed the footsteps of their father to become missionaries. Anne have been a missionary in Taiwan for 30 years and Emily is serving in Wycliffe Bible Translators in Thailand. Dr. Alexander has been recovered from his serious stroke in 2006. TMF touched base with Dr. and Mrs. Alexander on 10/25 and knew that they had lived joyfully in Indiana. They appreciated our greetings to them.



台灣宣教師紀約翰牧師 2011 年 10 月 8 日星期六於美國賓州蒙主恩召，安息主懷，享年 82 歲 (1929-2011)。紀牧師娘 Lois 說，「這不是喪禮，是紀牧師生命及事奉的慶典。」紀牧師 1960-1972 在台灣作宣教師。我們感謝也永不忘記他愛台灣和台灣靈魂的心。

Our beloved missionary, Rev. Robert McGill (1960-72 mission to Taiwan), was called home by our Lord on October 8, 2011 in Pennsylvania, USA. Mrs. McGill expressed that it was not funeral service but the celebration of Rev. Robert McGill's life and service. His love for Taiwan and Taiwanese souls will forever be remembered.

【12/4/2011 華仁愛姑娘逝世 Miss Jeane Walvoord Passed Away】咱所敬愛在台服務 20 年 (1954-1974) 於彰化基督教醫院及馬偕紀念醫院的美國歸正教會退休宣教師 (護士) 華仁愛姑娘，退休後回美國 Michigan，2011 年 12 月 4 日蒙主恩召，享年 102 歲。她將永遠活在台灣人心中。

**Miss Jeane Walvoord was a missionary of American Reformed Church. She served for twenty years in Taiwan (1954-1974) in Changhua Christian Hospital & Mackay Memorial Hospital. She rested in peace on 12/04/2011 at age of 102. She will be forever remembered by Taiwanese people.**

## 短宣剪影



## SHORT TERM MISSION NEWS CLIPS

### 【合作的宣教 Cooperative Mission】

波士頓郊區華人教會與世界展望會合作 2009-2010 夏均組短宣隊至南投縣信義鄉短宣由張子義牧師領軍，接觸約 150 個孩子，90% 以上屬布農族原住民。

The short term Taiwan mission team of Christian Bible Church of Greater Boston organized by Pastor Steve Chang, cooperated with World Vision and ministered some 150 children in Hsin-Yi Town, Nantou County in the summers of 2009 and 2010. More than 90% of children were from aboriginal Burun tribe.

【台灣最需要福音的族群 The People Who Need Gospel Most in Taiwan】2010 加州的播種國際事工組織短宣隊到最需福音的客家族群，在苗栗浸信會暑期英文聖經夏令營傳福音給可愛的客家孩子。(初級班照片)。

The 2010 short term mission team of Spring of Water International Ministries in California launched its mission for the most needed Hakka people in Miaoli Baptist Church to bring the gospel to the lovely Hakka children through English Bible summer camp. (photo: Elementary Class)

【愛的教育改變監獄的孩子 Education in Love Changes Children in Prison】紐澤西第一長老教會過去六年連續由彭榮仁牧師組短宣隊到台南玉井的希望之家(號稱無圍牆監獄)將愛和福音帶給一群 18 歲以下的青少年。其中一王姓孩子在愛中畫出美麗的卡片送給美國的彭牧師賀聖誕。(謝謝 12/13/2010 彭牧師提供畫作)(註：希望之家的院長是王明美師母)

Pastor David Peng of New Jersey Taiwanese Presbyterian Church has organized a short term Taiwan mission team for 6 consecutive years to the House of Hope (also called the Prison Without Wall) in Yu-Ging Village, Tainan to care for the youth prisoners under the age of 18. Having being educated in love, one detained boy named Jordan Wang drew a beautiful Christmas Card and sent to Pastor Peng. (12/13/2010 Courtesy of Pastor Peng). (Note: The director of the House of Hope is Mrs. Ming Mei Wang)



【台灣第二代青年返鄉宣教 Taiwanese Second Generation Youth's Homeland Mission】屬美南亞利桑那州鳳城華人基督教會的台灣第二代神學生林聖智，2010 夏幫忙組短宣隊回故鄉到台北永和營會向小孩子宣教。(照片：林聖智與台灣孩子)

Jerry Lin, of Arizona Greater Phoenix Chinese Christian Church in southern America, helped organize a 2010 summer short term mission team to Taiwan evangelizing the children in Yong He Camp in Taipei. Jerry is both a second generation Taiwanese and seminarian. (photo: Jerry & Taiwan kid-Little Bob)



【從船長到方舟家長、從捕魚到得人如魚 From Captain to Fisher of Man】2010 在中美洲哥斯達黎加台福教會短期牧會的翁蕭幸美傳道(亦翁思惠師母)(前中)邀美國親朋到哥國短宣。隊員們居住在 Puntarenas 市熱心的黃証城漁業船長夫婦臨太平洋的家(二排左一、四)。本會楊宜宜會長(前右一)亦參加並在台福教會講道分享異象。

Minister Hsin-Mei Weng (front middle) invited her American friends and relatives for 2010 Costa Rica summer short term mission while she was helping the Costa Rica EFC Church temporarily. The team stayed at captain C.C. Huang couple's home in Puntarenas near Pacific Ocean. TMF President Eileen also joined the mission, preached and shared TMF vision and ministries at Costa Rica EFC Church.

### 台灣宣教接力棒

本會以美麗高貴的奧林匹克賽接力棒當象徵，鼓勵台灣基督徒人手一支，來接下早期宣教師手中的棒子。您若希望獲得一支也來接棒，請來函本會。它是本會免費的禮物。

TMF will give the noble and beautiful Olympic batons to Taiwanese Christians encouraging them to take the batons from early missionaries and pass them on. If you would like to have one, please contact us. It's a free gift of TMF.

## 捐款與支持

### 一、此次捐款 / 贊助特色：

(1) 紀念親友捐贈金：2010 年起開始獲贈紀念獻金為親友喜慶或紀念故人。那是極美善又有意義的捐贈，使被紀念者也有份於台灣的宣教。願上帝紀念捐贈人的愛心。

(2) 大公司的善舉：經濟低迷，為幫助捐款縮水募款不易的慈善機構，一些善心大公司將每年贈送員工的小禮物改送員工指定的慈善機構，本會因而獲得 Yahoo 公司捐款。

(3) 第二代的捐款支持：很得安慰。

(4) 台灣留學生的 \$5 及退休宣教師的 \$15 小額奉獻：令人感動。

(5) 繼續接獲大公司特別是銀行的相對基金：在大公司就職的支持者不仿打聽貴公司有否此福利可讓您的捐款加倍。

## DONATION & SUPPORT

### I. Notable Donations/Sponsorships:

(1) Donations in Honor of Loved Ones: Since 2010, we have been receiving donations from supporters celebrating their relatives on happy occasions or remembering beloved family members who have passed away. It is a wonderful and meaningful act because those who are remembered shared in the vision of Taiwan mission. May God remember the benefactors' loving acts.

(2) Charitable Acts from Big Companies: When the economy is in a downturn, donations decrease and fundraising becomes more difficult. In order to help charities that are affected by the poor economy, instead of giving gifts to employees, some big companies have decided to donate to employees' designated charities. We therefore received a donation from Yahoo that warmed our hearts.

(3) Second-generation Support: The names of second Generation Taiwanese American youth may be put together with their retired parents to receive a tax deduction.

(4) \$5 from an Overseas Taiwan Student and \$15 from a Retired Missionary: These small but meaningful donations are very touching.

(5) Matching Gifts from Big Companies: TMF supporters working in big companies (especially banks) may inquire if their company has a matching gift policy, allowing supporters to double the value of their donations.



### 【慈善關愛苦難弱小事工 Charity Mission】

本會繼續關懷 2009 年莫拉克颱風 88 水災極嚴重的那瑪夏鄉布農族孩童。非常感謝高雄路竹長老教會郭恩信牧師（右一）繼前年第二次於 2010 年 12 月 4 日代本會發放聖誕禮金給 78 位孩童。

TMF has continued to care for the aboriginal Burun children of Namasia Village severely destroyed by Morakot Typhoon and 88 Floods.

We would like to extend our thanks to Pastor En-Hsin Kuo (first right) of Luzhu Kaohsiung TPC for helping TMF to give the Christmas gift money to 78 Burun children of all ages on 12/4/2010 for the 2nd year.

千萬宣教基金  
拯救千萬靈魂  
10 Million Mission Fund  
Saves 10 million Souls



本會楊會長(右)送一個布農族婦女手編美麗彩虹籃子(主講員溫宗義傳道從台灣山上帶來美國)給林瑞葉姐妹(左)感謝她為2010 宣教大會入場卷捐 \$3,000。

President Eileen (right) gave a beautiful aboriginal Burun hand-weave rainbow basket (keynote speaker Minister Tsung-Yi Wen brought from Taiwan) as a gift to Mrs. Sue Shui Yeh Wei for her generosity of donating \$3,000 for 2010 Convention tickets.

## 二、以下捐款 5/1/2010 — 12/15/2011:

### II. Below Describes The Donations 5/1/2010 – 12/15/2011:

#### 5/6/2010 – 12/31/2010 :

(1) \$10,000 and up --- Goldman Sachs Matching Gift c/o 張富雄 / 楊宜宜 Morgan/Eileen Chang, 鄭清妍 Ching Yen Cheng, 鄭清愛 Ching Ai Liao.

(2) \$3,000 --- 林瑞葉 / 魏瑞明 Sue Shui Yeh Wei, 哥斯達黎加台福教會 EFC Costa Rica.

(3) \$1,000 - \$2,999 --- 張淑燕 S Yen Prashad, 許文瑞醫師 Dr. Wen-Ray Thomas Hsu, 林哲陽牧師 / 秀卿 Pastor & Mrs. Sek-iong Lim/c/o Pin-Tsung Douglas Lin, 呂幸源 Simon Hsin-Yuan Lyu, 張惠真 Emma C. Lee, 黃隆茂夫婦 Lung-Mau/Julia P. Huang, 林修三 / 玉香 Romond Lin, 蕭博仁 / 苾妍 Pojin Hsiao, 韋勝 / 秀琴 c/o Yueh-Hsia Wang Wei, 謝吟雪 Linda Y. Hsieh, 鄭仁傑 / 曼美 Jen Cheh. Mang Mei Cheng, 張村樑 / 楊鸞鳳 Leon & Jane Chang, 楊玖之 / 王坪 Sarah Chiutze/Pyng Wang, 吳嘉德 Chia-Der Wu, 孫英澄 Ying Cheng Sun, 王寶蓮 Paulene Chen, 鍾仁賢 / 清芬 James Chung/Jenny Chow, Westchester Taiwanese Church, Mychael & Pei-Chin Faison(何佩青), 陳河田 / 美希 Joseph/Mei Hsi Chen, 長島台灣教會發展基金 Long Island Taiwanese Church Development Fund, 許登龍醫師 / 瑞鳳 Dr. Teng-Lung Hsu, 康州台灣同鄉會 Taiwanese Assn. of Connecticut, 楊彰興醫師 / 百鈴 Dr. David Chang Sing Yang, 韋淑惠 Nancy Albrecht.

#### (4) Under \$1,000

北澤西台灣長老教會(佳壇)Taiwanese Presbyterian Church of N. Jersey, 杜榮全 / 徐純慧 c/o 杜立欣 Jung Chuan/Chun-Hui Tu c/o Li-Hsin Tu, 莊明滄 / 美華 Ming T. Chuang, 張國能 / 徐千惠 George Chang/Christina Hsu, 楊冠傑 James Yang, 林李秋香 Judith Chiu-Shang Lin, 蕭義明 / 淑蓉 Sou-Yung/Yih Ming Hsiao, 黃滿玉 Molly Wang, 林焜雄 Ken H. Lin, 徐光人 / 雪美 Hsueh-Meei Huang, 吳常雄 Thomas Wu, 柯順賢 / 樹微 Stanley s/Sylvia S. Ko, 魏綸津 / 蔡英英 Millet & Julianne Wei, 楊璧穗 Nancy Pi-Shui Yang, 葉介庭 Chieh-Ting Yeh, 翁思惠牧師 / 幸美牧師娘 Shih-Huei/Heng Bi Weng, 謝芬芳 Jenny Hsieh, 方俊篤 / 宋玉蘇, 蕭台鳳 TaiFeng Hsiao 蘇文隆牧師 Rev. Wilfred Su, Yahoo-Network for Good (8/7/2010 Sheng-Min Chen Father's Day in Taiwan on behalf of Kun-Zen Chen), 卓安美 Amy Anmei Cho, 李淑櫻 Nami Yang, 洛杉磯台福基督教會 - 良善組 EFC-LA Church, 蔡淑惠 Shirley Tsai, 卓安然 / 葉文德牧師 An Jan Cho/Pastor Wen Te Yeh, 陳禹辛 Suman Chen, 張顏千鶴 Daphne Chien Heh Y, Chang, 翁錦明 / 謝麗寬 Chin-Ming & Li-Kuan Wung, 許志靖傳道 Rev. Chih-Ching Hsu, 徐清輝牧師 Pastor Chin Fei Hsu, 林順明牧師 Pastor Paul Lin, 周秋雄 Andrew/Anthony/Paul Chou, 林妙瑛 Maw Wing Lin, Chris Chen c/o Yahoo-Network for Good, 蔡怡萍 Yi-Ping Tsai, 吳瑞蓮 Ruey Lien Wu, 鄭良仁 / 秋梅 Liang /May Cheng, 黃博弘 / 淑芳 Cathy Shwu Huang, 韋瑪俐宣教師 Missionary Marie Wilson, 謝克明 Ko-Ming Shieh, 康健安 / 金絨 Dr. Cheng An Kang & Mrs. King Zung, 陳坤能 / 顏惠玲 Kun Neng/Esther Huei Ling Chen, 白建一 / 王玲瑜 Chien-Ih/Ling-Yu Pai, Dixon & Jeanny Chen, 廖安祺 Angela Liao, 王八美 Dr. & Mrs. Chang-Ming Hsieh of Fidelity Charitable Gift Fund, 劉斌碩 / 李淑真 Ben Pin Shuo /Shu Chen Liu, 黃睿潔 / 玲華 Daniel Huang/Ling-Hua Pan, 張清美 Chiang Yi/Ching/Meei Chang, 陳昭霞 Irene Chen, 謝明輝 / 高玉美 Ming-whe/Amy Hsieh, 陳振義 Grace Kao/Abraham Chen, 鍾美雲 / 齊幼柏 Jason Yo Bor/ Jennifer May Yun Chyi, 巫世斌 / 張音音律師 Shih-Pin Steve/Karen Wu, 長島新生命教會 New Life Church in Long Island.

#### 1/1/2011-12/15 2011 :

\$10,000 and up - 張富雄 Morgan Chang, 楊宜宜 Eileen YiYi Chang, 陳彰醫師 Dr. Patrick Chen, 郭惠美醫師 Dr. Amy

Kuo, 高盛公司 Goldman Sachs, 鄭清妍 Ching-Yen Cheng.

\$5,000 - \$9,999 張淑燕 S. Yen Prashad

\$1,000- \$2,999- 楊士宏醫師 / 蘇秋莉 Dr. Shug-Hong/Julie Yang, 楊遠薰 Carole Hsu, 黃隆茂夫婦 Lung-Mau/Julia P. Huang, 鍾仁賢 / 清芬 James Chung/Jenny Chow, 楊冠傑 James Yang, . 謝吟雪 Linda Y. Hsieh, 王榮超 / 黃美滿 Jung.C./ Mei H.Wang, 陳振義 Grace Kao/Abraham Chen.

Under \$1,000 --- 卓安美 Amy Anmei Cho, 楊慶茂 / 美惠, Andrew Ching Mao/Ann Mei Huei Chen Yang, 李弘毅 Atlantic Washing Machine Parts c/o Philip Lee, 彭初穗 Cherry Tsuang, 李穎明醫師 Frank Lee c/o Dr. William Lee, 段方仁 & 余絹代 Fangjen & Julie Tuan, 湯世宏 / 李淑真 Joseph/Anny Tang, 廖坤塗 / 顏雅幸 Kun T & Grace Y. Liao Chen, 張麗麗 律師 Lee Lee Chang, 劉怡宗 / 壽美 Yi Tsung /Sou Mei Liu, 韋瑪俐宣教師 Marie Wilson, 陳慧貞 Huey Chen, 楊毓清 Pastor Yuching Eunice Yang, 賴弘專 (靜欣) Hung-Chuan/ Ching-Hsin Lai, 杜立欣 Li-hsin Tu c/o 杜榮全 / 徐純慧, 黃睿潔、潘玲華 Daniel Huang/Ling-Hua Pan, 胡震洲醫師 Chen C. Hu, 白建一 / 王玲瑜 Chien-Ih/Ling-Yu Pai, 柯素雅 Su-Ya Lieu, 蕭幸美 Hsin-Mei H Weng, 鄧陳秀枝 Rita Teng, 黃滿玉 Molly M. Wang, 黃耀勳 / 陳秀蘭 Frankie Yao Fun/Deborah H. Huang, 蘇榮二 / 陳昭容 Alex/Terry Chen Su, 李麗真 Li-Chen Regina Li, 卓安然 An Jan Cho, 蔡英英 / 魏綸津 Millet / Julianne Wei, 王曾淑貞 Sue Wang, . 陳正男 William Y. Chen, 吳常雄 / 美治 Charngshyong/Julie Wu, 蔡淑惠 Shirley Tsai, 吳麗娟 Deborah Sung/Catherine Wu Sung, 陸啟章 / 黃連愛 Adi C.C. /Kathleen Lu, 吳瑞蓮 Ruey Lein Wu, 黃貴珠 Kwetzu Young Hwang, 王八美紀念捐贈 Lucille Hsieh c/o Fidelity Charitable Gift Fund in memory of Chang-Ming Hsieh, 莊明滄 / 美華 Ming T. /Verna Chuang, 亞特蘭大台語長老教會 Atlanta Taiwanese Presbyterian Church.

#### 台灣奉獻 Donors in Taiwan :

2010 - NT\$20,000: 蘇慶章醫師 Dr. & Mrs. Su, 董龍佳醫師 / 慧真 Dr. & Mrs. Tung

2011 - under NT\$20,000: 林麗華 Li-Hua Lin, 謝張惠美女士 Hui-Mei Hsieh



#### 【特向捐贈抽獎禮物者致謝】

2010 年或 2011 年宣教大會抽獎禮物除本會捐出的 5 本金邊雙語聖經，正副會長的特別禮物之外，特別感謝數單位及兄姐的愛心贊助：長島台灣教會、長島迦南教會、紐澤西第一長老教會、台美團契長老教會的董俊蘭牧師捐其著作《聖經最智慧的故事》及《山上寶訓》2 本、信望愛網站林俊育長老 2 片《馬偕在台灣》布袋戲影片，杜崇道兄製作的聖地月曆，台灣網路教會郭弘斌牧師捐一箱其著作《聖經與台灣》。



#### Special Appreciation Extended to Raffle Gift Donors

Besides 5 gold-gilt Bilingual Bibles provide by TMF, some special gifts by TMF President and Vice President, the raffle gifts for 2010 & 2011 Annual TMF Convention were donated by the following loving organizations and Christians: Long Island Taiwanese Church, Long Island Kalam Church, New Jersey Taiwanese Presbyterian Church, Pastor Chun Lan Tung of Taiwanese American Fellowship Church-donated two of his writings, Faith Hope Love Website Elder Frank Lim Chun-iok's 2 puppet show DVDs <<Mackay in Taiwan>>, Chung-Tao Tu's Holy Land Calendar, Formosa Cyber Church Rev. Henry Kuo donated a box of his books<<Holy Bible and Taiwan>>

**恭賀**本會顧問蘇文隆牧師 11/14/2011 七十大壽  
— 台灣宣教基金會全體董事同工敬賀  
感謝蘇牧師這幾年來對本會有顧有問，並經常給與指教與鼓勵。

蘇文隆牧師 (右) 李惠蓉師母 (左)

照片取自台福神學院網站

Happy Seventy Year Old Birthday to Rev. Wilfred Su on  
11/14/2011 (Advisor of Taiwan Mission Foundation)

Rev. Su (right), Mrs. Su (left)

Photo - Courtesy of Logos Evangelical Seminary

## 關心與代禱

是什麼支持台灣宣教基金會四年半來能繼續往前走？因有人在代禱！禱告是力量的泉源—讓我們一起點燃宣教之火！

8/9/2010 台灣南端屏東彌迦長老教會慕道的單親媽媽及孩子們正在為美國台灣宣教基金會禱告。她們常常記念我們。讓我們也為她們能認識真神及主耶穌的愛來代禱。



8/9/2010, in Micah TPC, the church on the south tip of Taiwan in Pin-Tung, the single mothers with their children who are seeking the faith were praying for TMF in America. They often remember us. Let us pray for their knowing the true God and the love of Jesus.

4/25/11 喜樂的巧合：台灣宣教基金會月禱會及四周年慶，舉起小鳳梨（旺來）祝福台灣宣教 / 福音興旺



4/25/11-A Joyful Coincidence: Prayer Meeting & TMF 4th Anniversary. Blessing TMF with small pineapples (meaning prosperity in Taiwanese)

本會楊宜宜會長經中美洲哥斯達黎加台福教會翁蕭幸美傳道之邀參加 2010 夏的哥斯大黎加短宣，並贈送哥國沙尖子省望海市「山谷中百合花教會」的主任牧師 Vallecillo Dennis 一支宣教接力棒。牧師高舉綠色接力棒，立即帶領哥斯達黎加與台灣的基督徒以及短宣隊員一起熱切為台灣靈魂及台灣宣教代禱。



Through the minister of EFC-Costa Rica Hsin-Mei Weng's invitation, the President of TMF, Eileen Chang joined a short mission trip to Costa Rica in Central America in 2010 summer and gave the Chief Pastor Vallecillo Dennis of Iglesia Cristiana Lirio Delos Valles (Lily of the Valley Christian Church) a mission baton. Pastor Dennis held the green baton up and led the Costa Rica and Taiwan Christians together with the mission team members to pray for the souls and the missions of Taiwan.

## CARE & PRAYER

What's behind TMF for 4 1/2 years and motivates us to keep going? It is because there are people praying for us. Prayer is the source of power & strength. Let us light up the fire of mission!



我將以全部五指參與你們的禱告。

羔羊裏的 Douglas Fombelle  
(伯特利神學院美東分院院長) 賓州 1/10/2011  
(註: Fombelle 院長接到本會電郵的 12/2010 雙語  
祈禱文後來函)

I will join you in prayer with all 5 fingers!

In the lamb, Doug (Dean of Bethel Seminary of the  
East), PA 1/10/2011

(Note: Dr. Douglas Fombelle emailed us after  
receiving TMF 12/2010 bilingual prayer list.)

## 歡迎參加月禱會 讓我們點燃台灣宣教之火! (五指禱告) Welcome to Monthly Prayer Meeting. Let's Light Up the Fire of Taiwan Mission! (Five Finger Prayers)

我們深信大有能力的禱告、關懷、福音行動三步策略將會帶來大復興，每個月最後一個週一晚間 8:00pm 在廖清愛董事府上舉行定期禱告會，歡迎弟兄姐妹一起來參加！

Welcome to pray with us on last Monday evening 8pm each month.

地址 address: 34-28 153 Street, Flushing, NY, 11354 / 電話 phone (718) 353-9753

### 出版預告

本會將於 2012 夏出版雙語《台灣宣教展翅飛》作者為六十多位台灣宣教各路英勇將士們。他們現身說法、寫下數十年來，各國各地各宗各派多元多樣的台灣宣教經歷。願書中的見證與宣教的先驅觸動您的心，燃起宣教的烈火，進而投身宣教、支持奉獻，使台灣早日歸向基督！作者讀者及教會若希望獲取本書，請預先聯繫。本書免費贈送。全書彩色精美，近 500 頁印刷加運費成本約 \$20，歡迎為出版費奉獻（您的奉獻可抵稅）。

### Notice of New Bilangual Book to be Published in 2012 <<Taiwan Mission Taking Off>>, The 60 + authors are the Warriors of Taiwan Missions.

These articles demonstrate how throughout history, the sovereign God has been able to raise a cadre of faithful servants of all ages and genders who have fervently responded to God's call and strived to share the Gospel with Taiwanese people all over the world. Our hope is that these accounts of faithful witness and testimony will touch your heart, the fire of missionary inside you push you to go and to give, lead Taiwan to Christ soon! If the authors, the readers and the churches wish to have one or more copies of this book, please contact us. It's free. The book about 500 pages is printed in color. The cost of printing plus shipping is about \$20 each copy. Your donation and support for the publishing of this book will be much appreciated! (Your donation is tax deductible!)